



Sprogordning for Det Europæiske Forvaltningsorgan for Forskning (REA)

1. INDLEDNING OG CENTRALE PRINCIPPER

Dette dokument indeholder de principper og regler for sprogbrug, som REA følger i den eksterne kommunikation. Som led i sin forpligtelse til at levere en offentlig service af høj kvalitet gør REA sit bedste for at sikre, at kontakten med borgerne er effektiv og virkningsfuld.

Til nogle formål er brugen af flere sprog helt klart en god måde til at forbedre kommunikationen. Europa-Kommissionen formidler f.eks. [resultaterne af visse forskningsprojekter på syv sprog](#), og den REA-tjeneste, der validerer deltagere i forbindelse med tilskud og udbud, tilbydes på flere sprog (se afsnit 2.2 nedenfor).

På grund af REA's arbejdsområde er de fleste udvekslinger med personer, der arbejder inden for forskning og innovation, hvor den internationale kommunikation hovedsagelig foregår på engelsk. I denne forbindelse kan de fleste aktører, der har brug for oplysninger fra REA i forbindelse med igangværende ansøgningsprocedurer, forventes at prioritere hastigheden af oplysninger frem for sproget i betragtning af den tid, det tager at oversætte dem.

Noget af det materiale, som REA anvender i forbindelse med gennemførelsen af forskningsprogrammer, findes derfor kun på engelsk. Dette gælder f.eks. [eksperternes del af portalen for finansierings- og udbudsmuligheder](#), hvilket er berettiget, da eksperter har brug for et enkelt arbejdsprog for at kunne evaluere forslag i multinationale team.

REA gennemfører fuldt ud de regler om sprogbrug, som Europa-Kommissionen har fastsat, som beskrevet i afsnittet nedenfor. Desuden opfylder REA Den Europæiske Ombudsmands og Den Europæiske Unions Domstols sprogkrav, hvis forvaltningsorganet er involveret i sager, der behandles af disse institutioner.

2. GÆLDENDE REGLER

2.1. Administrativ adfærdskodeks for Europa-Kommissionens medarbejdere hvad angår deres forbindelser med offentligheden¹

Kodeksens afsnit 4 bestemmer:

”I overensstemmelse med artikel 21 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab skal Kommissionen besvare breve på det sprog, de er skrevet på, forudsat at de er skrevet på et af Fællesskabets officielle sprog”.

Denne bestemmelse gælder ikke kun breve, men også for anden korrespondance såsom e-mails. De officielle EU-sprog er anført [her](#).

Bemærk, at korrespondance, der er omfattet af reglerne i afsnit 2.2-2.7 nedenfor, følger sprogbestemmelserne i disse regler, som kan afvige fra bestemmelserne i den administrative adfærdskodeks.

2.2. EU-finansiering og -udbud – Regler for validering af juridiske enheder, udnævnelse af den delegerede juridiske repræsentant (LEAR) og vurdering af finansiel kapacitet²

Dokumenter vedrørende den juridiske valideringsproces (herunder LEAR-udnævnelsen) og vurderingen af den finansielle kapacitet accepteres på alle EU's officielle sprog. Disse processer giver fuldstændig flersprogethed: Deltagerne har mulighed for at kommunikere med REA's valideringstjenester på et hvilket som helst EU-sprog. Den seneste version af reglerne findes på [portalen for EU-finansiering og -udbud](#).

2.3. Sprogordning for de programmer, som REA gennemfører

2.3.1. *Horisont Europa*

Forslag kan indgives på et hvilket som helst af de officielle EU-sprog, som er anført [her](#). Modeltilskudsaftalen for Horisont Europa-støttemodtagere vil foreligge på 23 sprog. Den fastsætter, at alle rapporter (tekniske og økonomiske rapporter, herunder udgiftsopgørelser) skal affattes på samme sprog som aftalen.

Som forklaret i afsnit 1 ovenfor foregår kommunikationen med eksperter og ansøgere imidlertid kun på engelsk, og de fleste dokumenter foreligger kun på engelsk.

2.3.2. *Kul- og Stålforskningsfondens (RFCS) forskningsprogram*

På nuværende tidspunkt findes Kul- og Stålforskningsfondens websted på [europa.eu](#) kun på engelsk. Dette er i overensstemmelse med [sprogpolitikken](#)

¹ EFT L 308 af 8.12.2000, s. 32, https://ec.europa.eu/info/about-european-commission/service-standards-and-principles/ethics-and-good-administration/good-administration/code-good-administrative-behaviour-and-complaints_da

² https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/docs/2021-2027/common/guidance/rules-lev-lear-fca_da.pdf

[for Europa-Kommissionens websted](#). Kul- og Stålforskningsfondens informationspakke, der fastlægger reglerne for deltagelse i den årlige indkaldelse af forslag, findes også på engelsk.

I Kul- og Stålforskningsfondens informationspakke præciseres følgende klart i forbindelse med indsendelse af forslag: ”Formularerne i del B skal helst udfyldes på engelsk, da dette vil være arbejds sproget under evalueringen. Hvis disse formularer er affattet på et andet sprog end engelsk, vedlægges en engelsk udgave af forslagsresuméet i det tekniske bilag (formular B2). Bemærk, at onlineformularerne til del A og modellerne til del B under alle omstændigheder kun findes på engelsk.”

Med hensyn til Kul- og Stålforskningsfondens modeltilskuds aftale fastsættes det også, at alle rapporter (tekniske og økonomiske rapporter, herunder udgiftsopgørelser) skal affattes på samme sprog som aftalen. Da ovennævnte rapporter skal gennemgås af tekniske ekspertgrupper i henhold til Rådets afgørelse 2008/376/EF, hvis arbejds sprog er engelsk, er det almindelig praksis at udarbejde Kul- og Stålforskningsfondens tilskuds aftaler på engelsk.

2.3.3. *Salgsfremstød for landbrugsprodukter*

Svar på spørgsmål, der sendes til helpdesken for indkaldelsen, affattes på ansøgerens sprog. Indkaldelser af forslag og programguide offentliggøres på 23 sprog, mens modeltilskuds aftalen kun findes på 23 sprog for ”enkeltlandsprogrammer” (tilskud forvaltet ved delt forvaltning af medlemsstaterne). For ”flerlandeprogrammer”, hvor hele tilskuds cyklussen forvaltes af REA, foreligger modeltilskuds aftalen kun på engelsk. Forslag kan indgives på et hvilket som helst af de officielle EU-sprog. Kommunikationen med eksperter og ansøgere foregår på engelsk.

2.4. **Spørgetjenesten**

Spørgetjenesten (Research Enquiry Service) – som er en del af EUROPE DIRECT-kontaktcentret (”EDCC”), der forvaltes af GD COMM – besvarer spørgsmål vedrørende EU’s rammeprogrammer for forskning og innovation, såsom Horisont Europa. Den vigtigste målgruppe er borgere, der har ansøgt eller kan ansøge om at deltage i EU-støttede forskningsprojekter. Tjenesterne arbejder på engelsk, der betragtes som arbejds sproget på forskningsområdet. Se udbudsbetingelserne for driften af Europe Direct-kontaktcentret (EDCC), COMM/2020/OP/0015, [her](#).

2.5. **REA-indhold på Europa-Kommissionens websted**

I overensstemmelse med [sprogpolitikken for Europa-Kommissionens websted](#) er [grundlæggende oplysninger om REA](#) tilgængelige på flere sprog. Dynamisk eller detaljeret indhold (nyhedshistorier, årlig aktivitetsrapport osv.) er affattet på engelsk. Det er planen, at flersproget materiale om gennemførelsen af oplysningskampagner og salgsfremstød for landbrugsprodukter løbende vil blive lagt på REA’s websted.

2.6. Udvalgelse og ansættelse af REA's personale

I henhold til [ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne \(AØA\)](#) er det en adgangsbetingelse for ansættelse, at ansøgerne har visse sproglige kompetencer³. Hvis engelsk generelt anses for at være *lingua franca* inden for det ønskede ekspertiseområde og/eller er afgørende for de opgaver, der skal udføres, fremgår dette også af indkaldelsen. Sprogkrav som disse vurderes under udvælgelsesprocessen. [Det Europæiske Personaleudvælgelseskontor](#) (EPSO) kan vurdere sprogkunderskaber som led i nogle REA-udvælgelser.

2.7. Offentlige udbud

Bilag I (*Offentlige udbud*) til [finansforordningen](#)⁴ fastsætter de dokumenter vedrørende REA-udbud, der skal offentliggøres i alle sprogversioner af *Den Europæiske Unions Tidende*.

3. RELEVANTE KONTAKTPUNKTER

Hvis du mener, at REA har overtrådt Europa-Kommissionens *administrative adfærdskodeks* i sine forbindelser med offentligheden, kan du indgive en klage. Yderligere oplysninger findes på [dette websted](#), hvor det også forklares, hvordan du kan klage til Den Europæiske Ombudsmand.

Eventuelle spørgsmål eller anmodninger vedrørende sprogbrug i forbindelse med ansøgning om/deltagelse i EU's forskningsprogrammer bedes rettet til Spørgetjenesten.

³ Anført i artikel 12, stk. 2, og artikel 82, stk. 3, i AØA, forordning nr. 31 (EØS), 11 (Euratom) af 14.6.1962.

⁴ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) 2018/1046 af 18. juli 2018 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget.